

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՏ

"Muy pocos
aciertan
antes de
errar"

SENECA
(4 a.C.-65)

BUENOS AIRES, AÑO X N° 290
MIÉRCOLES, 6 DE JUNIO DE 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

Reportaje al Sr. José Yoghaurdjian, Asesor del Intendente Municipal

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires. Sencilla oficina de un asesor del intendente, tan sencilla como lo es la persona del Sr. José Yoghaurdjian, en cuyo despacho nos encontramos.

Entre teléfonos que sueñan y la secretaria, que en varias veces para anunciar a las innumerables personas que todos los días de atender el Sr. Yoghaurdjian, asesor del Intendente Municipal, Julio César Sanguier, hacemos este reportaje a un hombre que tiene el orgullo de ser armenio y de servir a su patria, la Argentina, y a su partido, la Unión Cívica Radical, a través del cargo que ha aceptado humildemente.

¿Cómo inicia Ud. su carrera política?, preguntamos, tratando de conocer a este hombre que, hasta el momento ha permanecido en el anonimato.

-Me inicié en la política al



El Sr. José Yoghaurdjian, junto al Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín

rededor de mis quince años, a través de Francisco Rabanal, uno de los grandes caudillos del radicalismo. Ya a

los 20 años, era secretario del Ateneo y a los 22, convencional elegido del Comité Capital.

Luego, entro a trabajar en la Municipalidad; más adelante, en el Teatro Municipal Gral. San Martín y de allí paso a revistar en la Dirección General de Bromatología, cargo en el que permanezco durante quince años aproximadamente. Mientras realizo estos trabajos en diferentes entidades públicas, continúo en política.

¿Qué sucede con su actividad, durante el gobierno de facto? -debería ser nuestra próxima pregunta, pero no es necesario hacerla, porque nuestro entrevistado, tal vez adivinándola, agrega:

-Durante los gobiernos de facto quedo cesante en mi cargo; pero, a pesar de ello, mi actividad política no se ve interrumpida. Como había quedado cesante en la Municipalidad, abrí un negocio, que nos servía, además, de comité político. Y, en plena dictadura, nos pusimos a tra-

bajar para organizar la última campaña política, que llevó al triunfo al Dr. Alfonsín, a quien acompañé en toda su campaña política.

Estuve junto a él en los actos centrales del partido en la cancha de Ferrocaril Oeste, en la Plaza de la República, en Rosario y en otras ciudades. Puedo decir que he sido uno de los hombres que ha estado más cerca de él en toda su campaña. Me une al Dr. Alfonsín una estrecha y sincera amistad. He visitado su casa y conozco a sus hijos, con quienes hemos compartido charlas muy significativas en numerosas reuniones, no sólo partidarias, sino particulares.

Con respecto al Dr. Alfonsín quisiera destacar que la democracia que se vive en el país, no sólo se la debemos al pueblo sino tam-

(continúa en pag. 2)

S.S. VAZKEN I ENVIARA BULAS A PERSONALIDADES DE LA COLECTIVIDAD

En el transcurso de la cena de despedida que fue ofrecida por la colectividad armenia de la Argentina a S.S. Vazken I, Católicos de todos los armenios en el "Hostal del Lago", Su Santidad, además de otorgar distintas condecoraciones, resaltó la obra realizada en el Cementerio Armenio, con la construcción de la Iglesia, donada por las familias Dergarabetian y Koruk.

El Católico expresó su satisfacción y asombro por haber encontrado en el cementerio una Iglesia de esas características, no sólo por sus dimensiones sino también por su arquitectura netamente armenia. Por lo tanto, en reconocimiento a su obra benéfica, anunció que enviará bulas desde San Etschmiadzin a las familias Dergarabetian y Koruk.

Por otra parte, Su Santidad



FOTO: MARTIN KESKISKIAN

S.S. Vazken I con el Sr. Barkev Dergarabetian

también anunció el envío de bulas a las Sras. Herminé Malkassian y Haiguhi Kemanian por el trabajo desarrollado a través de la Comisión de "Baldzarutiun" que se encarga del mantenimiento de la Iglesia San Gregorio

El Iluminador y de la Organización de Damas de la Iglesia.

La colectividad armenia de la Argentina se siente honrada con las condecoraciones y distinciones otor-



FOTO: MARTIN KESKISKIAN

S.S. Vazken I con los Sras. Juan y Ankiné Koruk.

gadas por S.S. Vazken I. Y si bien todo aquél que realiza una labor benéfica -sea materialmente o a través de su fecundo trabajo- no lo hace con el fin de recibir una recompensa ni una satisfacción personal, creemos que

nay además, muchas otras personas que sirven a la Iglesia Apostólica Armenia, con un fecundo e inintermitido trabajo de treinta, cuarenta y hasta cincuenta años, que también deberían ser recordados.

ATENAS:

Formación del Grupo Scout de "ARARAT"

La Asociación Cultural Tekeyan de Grecia, que en dicho país recibe el nombre de Asociación Cultural y Deportiva "Ararat" ha visto crecer su familia y sus fines relativos a la armenidad, con la formación de un nuevo grupo scout, del que participan numerosos jóvenes.

El acto -que fue realizado en los salones de su sede social- contó con la presencia de representantes del Movimiento Scout griego y de autoridades nacionales.

En el transcurso de la reunión hablaron los responsables de la agrupación sobre la importancia del movimiento scout en la vida de los jóvenes.



En el momento del juramento scout, los responsables del grupo, junto a autoridades y el Sr. Sarkis Jachadourian.

Posteriormente, todos los presentes fueron agasajados con una recepción que

estuvo a cargo de la Comisión de Damas de la Asociación.

ARMENIA AL DIA

La enseñanza superior

EREVAN. 20 DE MAYO:

Se publicó en Ereván un libro de Knarik Derdavidian, especialista en Literatura armenia antigua, que narra la vida y obra de conocidos profesores y rectores de universidades medievales.

La recopilación, llamada "Fuentes sobre la historia de las escuelas superiores de Armenia, de los siglos

XII al XV", recoge traducciones al ruso de las biografías de destacadas personalidades de la época, como Krikor Datevatsi, Ohan Vorotnetsi, Nersés Mshetsi, Hovhannes Sargavak y otros.

El libro fue editado en ocasión del 700° aniversario de la Universidad de Gladzor, uno de los centros de estudios más antiguos de Arme-

nia. La publicación incluye observaciones y un detallado comentario.

En opinión de Sen Arevshatian, director del Instituto de Manuscritos Antiguos y autor del prefacio, el nuevo trabajo tiene gran interés para los historiadores, críticos de literatura y representantes de otras ciencias humanísticas.

Alicia Terzian en Ereván

EREVAN. 28 DE MAYO:

La compositora Alicia Terzian fue distinguida en esta capital con el premio Gomidas, cuyo nombre recuerda al padre de la música armenia, nacido en 1860 y fallecido en 1935. Este premio se adjudica a personalidades

de la diáspora armenia por méritos en el campo de la música.

Al condecorar a Alicia Terzian, el presidente de la Unión de Compositores de Armenia, Edward Mirzoyan, reseñó los méritos que a los de su propia obra musical suma la compositora argentina, en su condición de profesora del Conservatorio de Buenos Aires y de secretaria de la organización que nuclea a los compositores de la Argentina.

Alicia Terzian cultiva sus vínculos con la Madre Patria, mediante frecuentes visitas a Armenia, donde ofrece recitales y actúa junto con el conjunto de cámara que ella misma dirige. Con este conjunto, en 1985, efectuará una gira por diversas ciudades de la U.R.S.S.

Su actual visita a Armenia se debe a su participación en el Festival Internacional de Música que acaba de celebrarse en Moscú, como invitada oficial. Allí y luego en Ereván, ejecutó su Cuarteto.

Reportaje al Sr. José Yoghaurdjian

bién al presidente, que se ha dedicado fervorosamente a su consecución. No lo digo como simple admirador de su obra ni como una persona que trabaja con él, lo digo con sinceridad: lo he visto trabajar incansablemente, poner toda su vida al servicio del país, con una humildad que no sólo es característica de su persona sino también de sus hijos, quienes muchas veces recurren a mí por no molestar a su padre en sus tareas y para no lograr "favoritismos" de ninguna índole.

¿Cómo llega a ser asesor del Intendente Municipal?

-Durante todos esos años, aún en la dictadura, continué con el trabajo político. Soy elegido delegado al Comité Capital por voto directo de los afiliados; de modo que represento a la seccional 23° en el Comité Capital. Fui Secretario General del comité de la calle Lafuente al 2.800 y finalizado ese período, inauguré un comité en Parque Chacabuco, que lleva el nombre del ex-presidente de la Nación, Arturo Illia. Ser presidente de dicho comité me ha colmado de satisfacciones. Al año inaugural asistieron cerca de 2.000 personas, incluidas autoridades nacionales, entre ellos, diputados que dejaron las sesiones del Congreso para estar presentes allí, junto a los hijos del ex-presidente Illia.

Así llego a este cargo de asesor del Intendente Municipal al que accedí por pedido del Sr. Saguier. Por supuesto que el cargo me llena de honra, más aún porque sé que estoy al lado de un hombre muy capaz y -por sobre todas las cosas- muy humilde, y que se interesa realmente por todo lo concerniente a la Municipalidad. Además, como habrán notado, también se interesa mucho por los armenios, interés que se hace extensivo al Presidente, Raúl Alfonsín.

¿Cuál es su trabajo, como asesor?

-Mi tarea, como asesor, es informar al Intendente acerca de los problemas de la ciudad de Buenos Aires, sean edificios, de alimentación, escolares, en plazas o algunos de los muchos problemas que se suscitan a diario en la ciudad. Al mismo tiempo, desarrollo una actividad política, que es la que conduce a la democracia.

Soy radical; sigo la línea "Renovación y Cambio" trazada por el Dr. Alfonsín, pero cuando debo atender a una persona no me intereso a qué partido pertenece, no que ponga todo mi empeño en la solución del problema.

Mucha de la actividad política la desarrollo a través del Comité que presido, en el que hacemos diversas actividades para ayudar a escuelas y familias necesitadas de la zona. Por otra parte, a través de la Intendencia se trata de llegar a las villas emergencia, en definitiva los más necesitados, no lo a través de los Concejales Vecinales, sino también por obras directamente caradas por la Municipalidad.

¿Cuáles son los objetivos inmediatos de la Municipalidad?

-El primero, como ya he dado a conocer, es la dedicación de viviendas. Culamos que, antes de fin de año, se entregarán 20 viviendas y se seguirá ese trabajo sucesivamente. Para el logro de las viviendas, pueden anotarse aquellos cuyos ingresos sean menores a los 11.000 pesos, de modo que las tasas que abonen serán bien bajas.

La Municipalidad está realizando verdaderos esfuerzos porque la situación llegada de las nuevas ridades, era terrible. El municipio tenía las arcas vacías y un montón de gentes veces en cargos innecesarios. Sin embargo, la Municipalidad no dejó sin trabajo a ninguno de ellos; el único que hizo fue limitarlos algunos cargos. Por otra parte, es importante señalar que la gente que viene a la Municipalidad puede acceder a la oficina del Intendente sin que nadie le quite su entrada; hecho que da tiene que ver con la talidad y la infraestructura anterior. Tampoco era necesario el gran número de todos con que contaba el Intendente. El Dr. Saguier transita solo por las calles de Buenos Aires. Ya lo habrán visto en el acto de posesición del nombre de Armenia a la calle Acaevado que el Intendente se refiere absolutamente solo del acto.

La Municipalidad tiene también proyectos relacionados (continúa en pag. 2)

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
TEL: 771-2500

Horario de atención: Lun a vier
de 10:00 a 19:00 Hrs

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptores de
avisos y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. B4
Cep. 05579 - SAN PABLO

TEL: 813-6731

URUGUAY

Sr. Alberto Kermanian
Yaguajón 1444

Montevideo Tel. 99-7230

CORDOBA

Sr. Luis Sourmenian
Camacú 146

5000-CORDOBA

TEL: 51-4693

de M. NOURIKHAN
e hijos

nouri Jean's

20
SUCURSALES
CORDOBA

**SOBREPESO - OBESIDAD
SOLUCIONE SU PROBLEMA
DR. RICARDO H. CASCO**

Av. Córdoba 2409
Solicite turno al 83-0334 • 7936

RIGAR'S
Camisera exclusiva

U.G.A.B. CORDOBA TRABAJA

UN SUEÑO QUE SE REALIZA

Días pasados visitaron la sede de la **Asociación Cultural Tekeyan** los Sres. Juan Nourikhan, presidente de la U.G.A.B. de Córdoba, y Enrique Hugo Basmallian, miembro del Consejo Directivo de la institución, con quienes compartimos una charla.

Ante la pregunta de las actividades, en materia de construcción, remodelación y ampliación de la sede social, los visitantes nos informaron que ya ha finalizado la construcción de casa para el casero y el depósito para útiles.

Se ha previsto también, comenzar a la brevedad con la construcción de la can-

cha de volley, que servirá además para el juego de pelota al cesto y paleta.

Por otra parte, también se han tomado los recaudos necesarios para la construcción de dos canchas de tenis y una de bochas.

Todas estas obras son las que está realizando la U.G.A.B. en el aspecto deportivo. Con respecto al área social, ya se ha dado comienzo a la construcción de los salones, vestuarios, galerías y terrazas, cuyos planos se adjuntan a la nota.

Dice el Sr. Nourikhan: "Estamos trabajando denodadamente; sin prisas pero sin pausas; convencidos de lo-

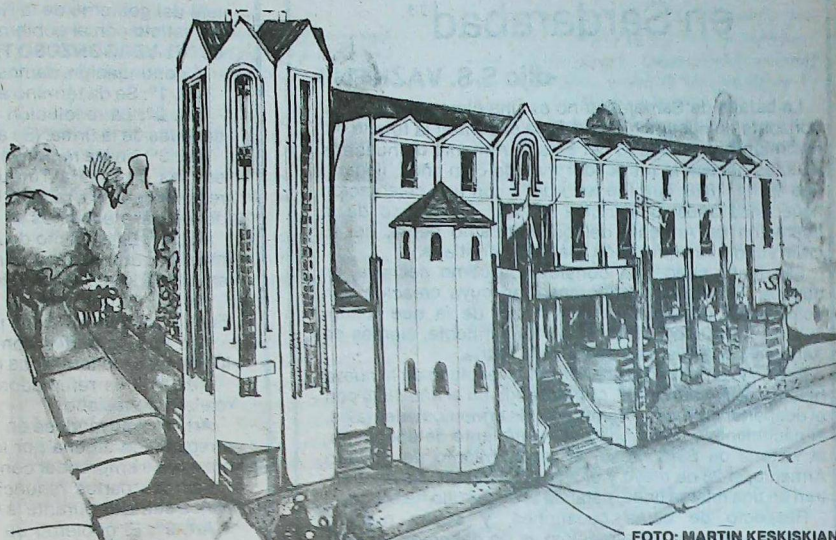


FOTO: MARTIN KESKISKIAN
Proyecto de la fachada "este" del edificio.

grar lo que nos hemos propuesto, para lo cual contamos con el apoyo de toda nuestra masa societaria y de amigos y simpatizantes.

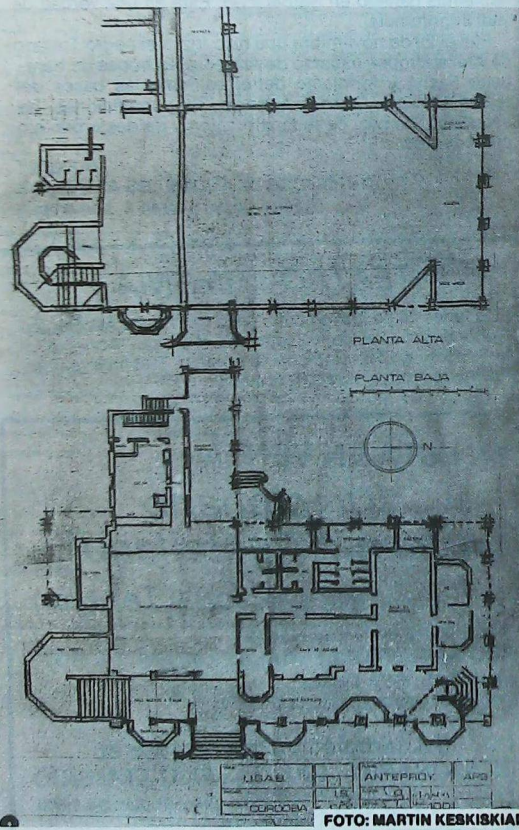
Además, aprovecho esta ocasión para resaltar la donación de \$ a 20.000 que hemos recibido del Sr. Daniel Emirian, a quien por este medio y en nombre de todo el Consejo Directivo de U.G.A.B., hacemos llegar nuestro público reconocimiento".



S. Vazken I junto al presidente de la U.G.A.B., Sr. Nourikhan.



Acompañado por directivos de la institución y por S.E. Mons. Krikoris Pouniatian, S.S. Vazken I recorre las instalaciones y el parque de la U.G.A.B.



Planos de la construcción, planta baja y alta.

FOTO: MARTIN KESKISKIAN

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"

Boedo 510 Tel. 97-4763

Dr. Luis Vertanessian

ESCRIBANO

Registro Notarial N° 39

Tucumán 1455 7° "F" Buenos Aires

T.E.: 45-2649 49-6152

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049

“Con el 29 de noviembre se salvó aquello que habíamos ganado en Sardarabad”

-dijo S.S. VAZKEN I

La batalla de Sardarabad no es una cima aislada en el horizonte de nuestra historia. Para encontrar la fuente del nacimiento y desarrollo del Estado Armenio de nuestros días, es necesario retroceder más de cien años, llegar a una fecha, 1828, que fue recordada con una celebración hace unos años, que indica el 150° aniversario de la liberación de Armenia del oscurantismo persa, de su cruel yugo y su unificación a la Rusia cristiana.

Esa fecha puede ser considerada como decisiva, en nuestra historia contemporánea, en cuya creación participaron y podemos decir incluso, de la que fueron autores- nuestros Católicos, particularmente, Nersés de Ashdarak, el Patriarca creador de la Patria.

Según lo entendemos nosotros, en el plano de la nueva historia de los armenios, comenzando en el año 1828 con el despertar cultural y literario de los armenios orientales, el nacimiento y desarrollo del movimiento de liberación, la victoria de Sardarabad, el resurgimiento del Estado Armenio, el 28 de mayo y el 29 de noviembre, se encuentran en una misma línea, paralela al desarrollo histórico.

Respecto de estas cuestiones, y según nuestro criterio, nosotros, los armenios, ya no debemos discutir más. Con el 29 de noviembre se salvó aquello que hablamos ganado en Sardarabad. Esta es una verdad de vital importancia.

Fue el 29 de noviembre que hizo trizas el negro Tratado de Alexandropol, expulsó de Armenia las tropas de Karabekir Pashá y fortaleció definitivamente las bases del recién creado Estado Armenio, en condiciones de seguridad, de paz, de reconstrucción y de desarrollo sin precedentes.

VAZKEN I
CATOLICOS DE TODOS LOS ARMENIOS
Traducido por Dicrán A. Kahvedjian

TEATRO ARMENIA

El lunes 28 de mayo ppdo., en la sede de la Asociación Cultural Armenia, donde funciona el Diario “Armenia” y la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagtsutiun) fue inaugurado el teatro “Armenia”.

YA ESTA EN VENTA

el “Diccionario Armenio-Castellano”

del Padre Pascual Tekeyan

Adquiéralo en la sede de la
ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN
Niceto Vega 4779. Capital.
Precio del ejemplar: \$ a 2.500

Ud. también puede adquirir el
DICCIONARIO CASTELLANO-ARMENIO
Precio del ejemplar: \$ a 1.800

¡ATENCIÓN!
Recital anual del
conjunto de danzas
“KAIANE”
6 DE OCTUBRE

El vergonzoso “Tratado de Alexandropol”

El 2 de diciembre de 1920, dos días después de la soviétización de Armenia, el jefe del gobierno de la República de Armenia, Alexander Jadisian, firmó un tratado de armisticio con el gobierno turco, tratado que ingresó a nuestra historia con el nombre de “EL VERGONZOSO TRATADO DE ALEXANDROPOL”.

A continuación, damos una síntesis de ese tratado:

Art. 1º: Se da término al estado de guerra entre Turquía y la República de Armenia.
Art. 2º: La resolución final sobre la cuestión fronteriza tendrá lugar dos semanas después de la firma. (Se adjunta un mapa).

Art. 3º: En las regiones comprendidas entre los límites señalados en el artículo 2º sea las cedidas a Turquía por el presente tratado y que, indiscutiblemente tienen relación jurídica, racial e histórica con Turquía, el gobierno de Turquía tiene el derecho de realizar elecciones en caso de que la República de Armenia desee efectuarlas.

Art. 4º: El gobierno de Armenia acepta no tener, para la protección de sus fronteras, más que una brigada compuesta por 1.500 soldados, 8 baterías de montaña, con ametralladoras. El servicio militar no será obligatorio en Armenia.

Art. 5º: El gobierno de Armenia está de acuerdo en permitir al embajador turco en Ereván, inspeccionar los puntos mencionados cuando así lo desee.

Art. 6º: Las partes contratantes aceptan el regreso de todos los refugiados a los lugares, en los territorios ubicados dentro de los límites anteriores.

Art. 7º: Los refugiados señalados en el artículo 6º tienen un año de plazo para realizar su traslado.

Art. 8º: Apoyándose en “principios humanitarios”... el gobierno de Turquía renuncia a reparación alguna por los gastos causados por la presente guerra, a la que se obligaba a emprender contra Armenia.

Las dos partes renuncian también a todo tipo de reclamo de reparación por los daños sufridos durante la Guerra Mundial.

Art. 9º: El gobierno de Turquía asegura que... sinceramente tenderá a ayudar y apoyar al gobierno de Armenia.

Art. 10º: El gobierno de Ereván considera nulo y denuncia el Tratado de Sevrés, que fue rechazado en forma absoluta por el gobierno de la gran Asamblea Nacional de Turquía.

Art. 11º: El gobierno de la República de Armenia acepta y se compromete a asegurar el derecho de elegir sus jefes religiosos a los mahometanos que viven en tierra armenia.

Art. 12º: Cada uno de los estados contratantes se compromete a asegurar la libre tránsito a las personas y bienes pertenecientes a la otra parte. El gobierno de Armenia se compromete a no gravar con impuestos las actividades en tránsito en Turquía, Georgia, Irán y Azerbeidján. El Estado Turco tendrá libertad para inspeccionar y tener bajo control las rutas y vías férreas que se encuentran en la República de Armenia.

Art. 13º: En caso de amenazas a su integridad territorial, el gobierno de Turquía podrá tomar medidas dentro de Armenia para eliminar tales amenazas.

Art. 14º: El gobierno de Ereván se compromete a anular todos aquellos puntos de los tratados firmados con otros estados que se refieran a Turquía y/o sean judiciales a los intereses de éste.

Art. 15º: Las partes podrán nombrar cónsules y embajadores.

Art. 16º: En caso de establecer comunicaciones ferroviarias, telefónicas y por correo de mensajeros entre Armenia y los países vecinos, será necesario pedir autorización al gobierno de Turquía.

Art. 17º: El intercambio de prisioneros tendrá lugar después de la ejecución de los puntos del presente tratado, por parte del gobierno de Armenia.

Art. 18º: El presente tratado será ratificado en el curso de un mes. Los ejemplares ratificados serán intercambiados en Ankara. En confirmación, los delegados han firmado este tratado de paz y amistad.

El presente tratado, en dos ejemplares, fue preparado en Alexandropol, el 2 de diciembre de 1920. En caso de presentarse discrepancias, las mismas se superarán a través del original en idioma turco.

Representante de Turquía
KEAZIM KARABEKIR

2 de diciembre de 1920
Representante de la Rep. de Armenia
ALEXANDER JADISIAN
(Uno de los Primeros Ministros de la República de Armenia, entre 1918-1920)

Traducido por Dicrán A. Kahvedjian

NUEVA EXPOSICION DE TOROS GURLEKIAN

El destacado artista plástico Toros Gurlekian, exhibirá una nueva colección de sus obras en el “Club Libanés” de esta capital.

La exposición, que será inaugurada el martes 12 de junio próximo, podrá ser visitada todos los días de 18.00 a 21.00 en Junín 1462 de esta capital.

U.C.A. De Marash
Canta ARTURO
el lunes 11 de junio a las 21.00
ASADO FAMILIAR
en el “Día de la Bandera”
MIÉRCOLES 20 DE JUNIO AL MEDIODÍA

todo...todo en “NOR MARASH”: Armenia 1242

ՀԱՅ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՈՒ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԸ ԱՐԴԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՆ ՀԱՅՑՈՒՄ ԱՇԽԱՐՀԻՑ

Հայ եկեղեցին կարելի է նկատել այսօր վերածնունդի մի եկեղեցի, իր ժողովրդի և իր նորարարական պատմության հետ միասին: Մեր ողբերգական պատմության հետ յայտնի է, թե ժԱ դարում, հայ պետության կործանումից յետոյ, տրւեալ կարողացաւ գոյատեւել ի գին զարհուրելի զոհաբերութիւններով և նախապայմաններով, միշտ հաւատարմութեամբ, յամալ նահատակուած, բաժանելով առաջադրուած մեր եկեղեցւոյ և Սուրբ Եջմիածնի դարեր շարունակ, մինչեւ մեր դարի սկիզբները, երբ առաջին համաշխարհային պատերազմի ընթացքում տեղի ունեցաւ մեր պատմութեան մեծագոյն ողբերգութիւնը՝ բնաջնջումը Արեւմտեան Հայաստանի հայ բնակչութեան, մեր դարի առաջին ցեղասպանութիւնը, գործադրուած Օսմանեան կառավարութեան կողմից: Արեւելեան Հայաստանը կոտորածից ազատուցաւ 1918-ին, իրաւքի համագործակցութեամբ հետեւեալով, իսկ 1920-ին, վերջապէս, փրկութեան ու իտաղադութեան ափին հասաւ սովետական հայկական պետութեան հաստատումով, ուստի ժողովրդի օգնութեամբ, այնպիսի մի պահի, երբ Հայաստանը եւ իր եկեղեցին, լեռնած թուր այլ պետութիւններից, գոյութիւն էին վերջնական անդունդի առջեւ:

Հայ ժողովուրդը իր կարող մտանալ իր ողբերգական անցեալը, չի կարող մոռնալ իր նահատակներին, չի կարող մոռնալ Օսմանեան Կայսրութեան 1915 թուին կազմակերպած ցեղասպանութիւնը, որին զոհ գնացին մոտ երկու միլիոն հայ մարդիկ, կանանք ու երեխաներ: Մեր օրերին մանաւանդ, սփիւռքի տարածքի վրայ ապրող հայերը, Մերձաւոր Արեւելիից մինչեւ Ամերիկա, եւ տեղեկներն ալեկոծող յուզումով միասնաբար հանդէս են գալիս արդար պահանջով, որ միջազգային տեսանկյանի առջեւ դատաւարտուեն մեր դարի բոլոր ցեղասպանութիւնները եւ ազգութիւնների դէմ գործուած ռեիմները, այդ թւում նաեւ 1915 թուի հայոց ցեղասպանութիւնը:

ՎԱԶԳԻՆ Ա.
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

ԲԱՅ ՆԱՄԱԿ՝ ԱՌ ՈՐ ԱՆԿ Է

«Միւրեկ Մինաս Չերազ»
Երէկ Արմենիա օրաթերթի մէջ կարդացի 1920 թուականին Մարտիկի մէջ խօսած Ձեր Հայրենասիրական ճառին հետեւեալ հատածը:—

Եթէ անգլիացիներ կ'ընէ, թէ յիմարութիւն է թափած կարծի վրայ ափսոսալ, մենք ալ դադարիմք թափած արիւնին վրայ ափսոսալ, եւ առ այժմ Հայ Հանրապետութիւնը բալասան նկատենք մեր վերքերում: Բոլորանուէր ծառայենք այդ անկախ պետութեան, ազգային ոգի մերշնչենք ամուր. թոյլ չտանք անոր կրթական ու տնտեսական փլուզման, ուժ տանք հայ բնակչին: Եւ ամէն բանէ աւելի սորվիմք իրար սիրել ու յարգել, եթէ կ'ուզենք մեծ ազգ մը ըլլալ Արեւելիի մէջ:

Գիտեմ որ պիտի կարգաւ իմ այս նամակը, Հակառակ անոր որ պիտի գտնուին շատ շատեր, որոնք միատարար պիտի ըսեն թէ վաղուց մեռած ես. բայց եւ կը հաւատամ որ անմահ է այն Հայը, այդ այն Հայը, որ Հայրենիքի նկատմամբ գիտէ Հակա-նը զանազան երկրորդականներն եւ ապրիլ իրատես՝ ժամանակին հետ:

Մարտիկի մէջ անկիւնը Հայրենիքէն շատ հեռու շուրջնակներու փոխանցեցիք Հայրենասիրի վրա խօսքերը, ու այսօր 1984 թուականին հետաւոր այս ափերուն կ'ընթերցենք նաեւ ես թու խօսքերը ու կը փոխանցեմ իմ շուրջնակներուն՝ ուր 60-000 բանակով զաղուի մը կարիքը ունի սիրելու, յարգելու եւ ներշնչելու իր Հայրենիքին:

Դեռ համար էականը, հիմնականը եղաւ Հայ Հանրապետութիւնը եւ ահա թէ ինչո՞ւ զիսազգի գրեցիք այդ գոյգ բառերը:

Դեռ համար միայն անկախ պետութիւնը չէր որ պիտի տար ազգային ոգի, թոյլէր կրթական ու տնտեսական, այլ մենք էինք, որ բոլորանուէր պիտի ծառայէինք ազգային ոգի ներշնչելու եւ թոյլէր տալու անոր թէ կրթական եւ թէ ալ տնտեսական մարզերուն մէջ:

Այսօր սիրելի Չերազ, կանգուն է Հայ Հանրապետութիւնը, որուն ազգային երկազոյն դրօշին տակ Հայերը, Հայեր ու Հայեր բոլորանուէր կը ծառայեն ազգային ոգիով, բարձրացնելով Միջերկրագրեղի ու Մարտարապետի յուշարձանները, մինչ մեր մէկուկէս միլիոն նահատակներուն յիշատակին, իսկ միւրը՝ արդէն ծանօթ է քեզի:

Այսօր անուս հայ չկայ Հայաստանի մէջ, ունենք 700-000 ուսանողներ ու աշգոյց, թերեւս հՀաւատաս, մեր ամբողջ Հայոց պատմութեան մէջ առաջին անգամ ըլլալով 30-000 քառակուսի ք.մ. տարածութեան վրայ 3-200-000 հայեր կ'ապրին:

Տնտեսականը: Որ մէկուն մասին խօսիմ, բաւ է միայն մէկ օրինակ որ ուրախանաւ. լեռնայնաօր Հայաստանի ամբողջ տարածքին չկայ նոյնիսկ հիւղակ մը որ եւ լեռնափակութիւն չունենայ:

1920 թուականին երբ գրեցիք ըսելով «ալ դադարիմք թափած արիւնին վրայ ափսոսալ եւ առ այժմ Հայ Հանրապետութիւնը բալասան նկատենք մեր վերքերում», չյարձակեցա՞նք թու վրա ու կասկածանքի չենթարկեցի՞նք թու Հայրենասիրութիւնը, որ հազիւ հինգ տարիներ վերջ կը մոտաւոր մէկուկէս միլիոն նահատակներու արիւնը:

Վերջերս Հայաստանի Գործընդերմ Միութեան նախագահը Տիար Վարդգէս Պետրոսեանը եկաւ այս ափերը, «հա մի՛ գար» մտաւ, այսօր Հայաստանի Գործընդերմ Միութեան կ'անդամակցին 327 գործընդերմ, բոլորն ալ Հայրենասիրական, որ կրկինք Ձեր խօսքերը:—

«Հայ ժողովուրդը տկարութիւն մը ունի, իր չունեցածը արժեքներու, արժեքներ, սիրներ ու պաշտպանները ներկայ Հայրենիքը՝ մեր միակ ունեցածը, եւ դադարիմք լալկաններ ըլլալ եւ ցոյց տանք մեր հօգ տնտեսական ու մեր յաղթական երթը:»

Իր այս խօսքերուն ճամբար գտնուեցան մարդիկ, որոնք կասկածանքի ենթարկեցին իր Հայրենասիրութիւնը հակառակ անոր որ ան «էպիսկոպոս» չէր չունեցողը: Աստուած իմ, ինչե՞ր պիտի գրէին թէ այդ ալ ընէր:

Բայց հանգիստ եղէք, նոյն անձերը գիտեն հանդուրժել երբ դուք կը գրէք եւ կը նոյնացնէք կաթն ու արիւնը:

Միւրեկ Մինաս Չերազ, 64 տարիներ վերջ կը հաւատամ ընդդէմ այն, որ էականը միշտ համար Հայ Հանրապետութեան գոյութիւնըն է, ուր Պետութիւն եւ Ժողովուրդ թոյլէր կուտան մեր կրթական, տնտեսական, գիտական, երաժշտական, քաղաքականութեան բոլոր մարզերուն եւ այսօր զարմած ենք մեծ ազգ ոչ միայն մերձաւոր Արեւելիքի մէջ այլ եւ մրցակցութեան մտած բոլոր յառաջադէմ ազգերու հետ, նոյնիսկ Բիւրակներէն՝ աստղերուն հետ Հայրենի խօսելով:

Կը հաւատամք նաեւ որ մեր ներկայ Հայրենիքը հայ ժողովուրդի վերջերուն բուժուած սիրտն է, եւ ան է որ պիտի ըլլայ բաւականը բուժելու հայ ժողովուրդի բոլոր վերքերը:

Ծաղաքներով՝

ՎԱՀԱՆ ԳԱՅԱՍԵԱՆ

28 Մայիս, 1984
Պուէնոս Այրէս

ՄԵՐ ԸՆԹԵՐՅՈՂՆԵՐՈՒՆ

Մարտարապատի խմբագրական աշխատանքները համադրելու համար կազմուած է խմբագրական կազմ մը, բաղկացած հետեւեալ ընկերներէ:— Տիանա Տէր Կարապետեան, Միքիմա Մարաֆեան եւ Կրիել Նուսեֆեան:

ՀՐԱԺԵՇՏ

Այսու կողմէն Մարտարապատի խմբագրական աշխատանքները կազմուած է խմբագրական կազմ մը, բաղկացած հետեւեալ ընկերներէ:— Տիանա Տէր Կարապետեան, Միքիմա Մարաֆեան եւ Կրիել Նուսեֆեան:

Մարտարապատի խմբագրական աշխատանքները կազմուած է խմբագրական կազմ մը, բաղկացած հետեւեալ ընկերներէ:— Տիանա Տէր Կարապետեան, Միքիմա Մարաֆեան եւ Կրիել Նուսեֆեան:

Կամ՝ Նահապետ Նահապետեանին, Թէքեան Մշակութային Միութեան ատենապետ՝ Վարդան Շահինեանին, անդամներ՝ Միքիմա Մարաֆեանին, Դանիէլ Նուսեֆեանին, Սերիսի Նահապետեանին, իմ երեւելի տարուայ զործու-նէութեան միջոցին ինձ հետ գործակցող տեղական բաժնի խմբագրին՝ Տիանա Տէր Կարապետեանին, ինձի մօտիկ յայտնի՝ յատկապէս ինքիս գործակցի՝ Աննա Գազէլեանին եւ բոլոր անոնց, որոնց

հետ ընկերական ու բարեկամական կապ հաստատեցի ու արժեքային հոգեկան ու բարոյական գոհացում պահեցի:

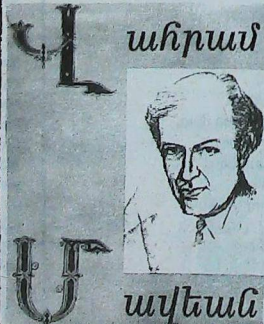
«Հրաժեշտ» կտրուկ իմաստ ունի: Լաւ պիտի ըլլար ըսել հասարակ կանխում մըն է այն, որ օր մը կ'ընայ: «Հան-գիպումով» պատկուի:

Ծաղաքներով՝
ՎԱՐՈՒՄԱՆ ԱՃԻՄԵԱՆ

ԹԷԲԷՆԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՆ

ԼՈՅՍ ՏԵՆԱՐ

ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՎԵԱՆԻ
ՆՈՒՐՈՒՄՈՒՄ ԱՇԽԱՏԱՄԻՐՈՒԹԻՒՆ



Ձերաբար պիտի բաշխուի սփիւռքի եւ Հայրենիքի բոլոր գրադարաններուն եւ մտաւորականներուն:

Ծանկացողները դիմեն հետեւեալ հասցէին:

EDICION V. MAVIAN
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
BUENOS AIRES
REPUBLICA ARGENTINA

Եջարար Անեֆալ Ե



Սեակի Մտածումներէն

• Իստեր միշտ կան, միայն գտնողներն են քիչ:

• Արուեստագետն ունի միայն մէկ մտահոգութիւն՝ իր ասելիքն արտայայտելու ստահոգութիւնը: Երբ կայ ասելիք, ապա դա չի կարող չընել իր արտայայտման ձեռք:

• Բանաստեղծութեան առաջնահերթ յատկանիշը անկեղծութիւնն է:

• Խրատելը հեշտ է, դժուարը խրատուելն է:

• Գորդի գերագոյն նպատակն է լինել պարզ, բայց ոչ հաւատարակ:

• Ազգային ինքնասպանութեան զանազան ձեւեր կան, եւ դժբախտ մէջ ամենադժուարն է... սնապարծութիւնն է...

• Մենք իրաւունք չունենք ուշանալ պատմութեան գնացքի կամ օղանալից:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Իմ քաղցրան՝ ո՞ն,
Իմ բարձրան՝ ո՞ն,
Իմ տառապան՝
Իմ փառապան՝:
Հենքի մէջ՝ դու պէմեր,
Նորերի մէջ՝ ճոր ու ջահել:
Դու՛ խաղողի խմբարում վազ,
Վշտերդ ջուր, ինքըդ աւազ,
Դու՛ բարդեցի աղաղակաւ,
Առուն ի վար փռուած փշաւ:
Դու՛ կիսաւեր ամրոց ու բերդ,
Մագաղաթեայ մատնանի թերթ:
Դու՛ Զուարթնոց - աներ տաճար,
Կոսիտաւանի ժիրակի ծառ:
Դու՛ ջրաղաց խորունկ ձորում,
Դու՛ հորովել անուշ ծորում,
Փայլ գոյանի արծաթ խոփի:
Դու՛ ճե՛տ, ճիգա՛կ, մոր՛նդ կոպիտ,
Դու՛ հայրենի ծխանի ծուխ,
Դու՛ անգի՛ր վէպ, դու Սասնայ ծո՛ւտ...
Իմ փառապան՝,
Իմ տառապան՝,
Իմ բարձրան՝ ո՞ն,
Իմ քաղցրան՝ ո՞ն:
Դու՛ մրգերի շտեմարան,
Ուկելագանն գինու մատան,
Դու՛ թաշէ դեղձ, դու՛ փրփուր հաց,
Արտաշատեան խաղող սեւաշ:
Դու՛ Սեանի վառողող կոհակ,
Երեւանի սիւն ու խոյնակ:
Դու՛ հանգրումն, կանչող փարոս,
Դու՛ հայկական գերբ ու դրօշ:
Խօսուն վկան կոտորածի
Ու վճիռ աչք ցամաք լացի:
Արդարութեան անիտ առեւան,
Սրի պատեան,
Սիրոյ մատնան-
Միշտ հի՛ն ու ճո՛ր իմ Հայաստան:

Պարոյր Սեակ ծնած է 24 Յունուար 1924ին, Չանախի գիւղը, այժմ Սովետաշէն: Միջնակարգ ուսումը ստացած է տեղւոյն կրթարանի: Իսկ 1940ին ընդունուած է Երեւանի պետական համալսարանի բանասիրական ուսումնարանը, զոր աւարտած է 1945ին: Ապա գիտութեանց կանադի Մ. Արեղեանի անուն գրականութեան Հիմնարկը, Հայոց Հին գրականութեան մասնագիտութեան ճիւղը: Ուսման տարիներուն իր Հայ յեցքները ուղղուած են դէպի համալսարանային գրականութեան դասական հեղինակներուն, նախընտրաբար՝ Պուշկինի, եւ այլ հեղինակներու, նախագիծէն՝ մինչեւ Դուրբան, Թումանեան, Սիւսանթո, Վարուժան, եւայլն: Ուսումնասիրած է նաեւ փիլիսոփայութիւն եւ պատմագիտութիւն: Սեակ 1951ին մեկնած է Մոսկուա, Մ. Կորբի անուն գրականութեան Հիմնարկը, զոր աւարտած է, ու ապա եղած է Աւագ դասախօս: 1960ին վերադարձած է Երեւան, ուր եղած է գիտաշխատող հայկական Գիտութիւններու կանադէն ներս: Վարած է նաեւ Հայաստանի Գրողներու Միութեան քարտուղարի պաշտօնը, 1966էն 1971: 1967ին պարգեւատրուած է Աշխատատեղի կարմիր Դրօշի շքանշանով: 1968ին ՍՍՀՄ Գերագոյն Սովետի Երեսփոխան: Սեակ ինքնաշարժի արկածի մը զոհն եղաւ իր կողակցին՝ Նելլիի հետ, 17 Յունիս 1971ին:

Իր բանաստեղծութեան առաջին ժողովածուն՝ «Ամմահները հրամայում են» - լոյս տեսած 1948ին: Իսկ երկրորդը՝ «Սիրոյ նամակներ» 1954ին: Հայկական պատերազմի յաղթական յուշերն էին: Գեղեցիկ տեղի էր տրուել զաղափարական նուիրումի: 1957ին գրած է «Նորից քեզ հետ» քերթուածը, ուր կեանքի փաստական հարցը տուրքեմը օժտած է բանաստեղծութիւնը եւ ընդհանրապէս իր տեսանկրկովը:

Իր գործերու շարքերէն չենք «Մարդ էլ կայ էլ», «Քեզում են», «Երեւան», «Երգի», եւայլն: Եւ յայտ կուզայ իր ունի տեսանկրկովը: Այսպէս նամակ մը որոնումներէն Սեակ թեւակոխած է երկու շրջան մը, ուր գրողի տարրերը իր կողակցին հետ ի յայտ կուզայ կարգ, անսովոր թելահանդէս եկած է գրական տական եւ քննադատական հայագիտական յարաբերով: Իր չափածոյ վերջին յիշեց՝ 1953ին լոյս տեսած «Ամմահները հրամայում են» 1956ին «Ուշացած իմ սէրը» իր անձնական խոհերու յարաբեր մը կը բանայ: 1960 «Երգ երգող», 1961ին «Խաղ երգող», որուն հիմնը չորսէ՛ ճիւղ երգողը:

Հանճարեղ Բանաստեղծը

Բառերը հնազանդ են մեզ եւ չեն բողբոջում, երբ մենք իրենց սխալ ենք գործածում, բայց եւ խորին համոզումներով են գրում, որ նա հանճարեղ բանաստեղծ էր: Արդէն կարող ենք գրել, որովհետեւ այդ բառի դէմ միակ բողբոջող, միակ քննադատող տուողը ինքը պիտի լինէր... Եւ լեռող ինձ թուէ՛, որ մենք յաճախ ժպտ ենք լինում ապրող մեծերի նկատմամբ եւ դրա համար էլ ճշրանք գնում են՝ չվաղեւծ շատ բան, որ իրենցն էր: Պարոյր Սեակը հանճարեղ բանաստեղծ էր, եւ որքան հեռանակ, այնքան պարզ ենք տեսնելու այս ճշմարտութիւնը, իսկ մեր սխալը յաճախ այն է եղել, որ նրա գրականութեան մենք մօտեցել ենք հենց այս օրոքայ, այս եռամետակի չափ ու կշեռքով, երբ նրա չափ ու կշեռքը յաճախ մոլորակ էր, պատմութիւնն ու լատենցիութիւնը:

Ժամանակը բարեհաճ գրադարանակար չէ եւ նա գրողներին չի դասաւորում ըստ այբուբենի, ժամանակի գրապահարանում գրողներն այդ սկզբունքով չէ, որ հարեան են լինում իրար եւ ոչ է՛լ՝ ըստ գրքերի չափի ու կազմի գոյնի: Եւ դրա համար է, արդէն այսօր, ժամանակի գրադարանում մենք տեսնում ենք Սեակին՝ Նարեկացու, Սայաթ-Նուփաի, Թումանեանի, Վարդանի, Տէրեանի Միամեծոյի եւ Չարենցի հարեանութեամբ, եւ դա մի ճշմարտութիւն է, որ մենք պիտի հասցնէինք ժամանակին անել՝ հաւատի բարձր ձայնով: Եւ եթէ ուշացել ենք՝ գովէ ասեմք այսօր եւ խոնարհութեան նրա լուսատու պոետիկայի առաջ:

ՎԱՐԴԱՅԷ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ

Año del 10º aniversario del Instituto "Marie Manoogian"
CENA SHOW MANTY
CON LA ACTUACION ESPECIAL del conjunto "LEVON SHANT"
VIERNES 15 DE JUNIO 21,30

RESERVE SU ENTRADA
PROMOCIONES 1984/85

DONACION

• Con motivo del 10º Aniversario del Instituto Educativo Marie Manoogian, el Sr. Francis José Akian dona a la Unión General Armenia de Beneficencia la suma de \$a 58.00

LIGA DE JOVENES ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

SABADO 9 DE JUNIO 17,30 H.

De los Estatutos: No pueden votar los menores de 18 años y los mayores de 30.

Se invita a participar a todos los socios.

ARMENIA 1322

CAPITA



GALICIA Y RIO DE LA PLATA

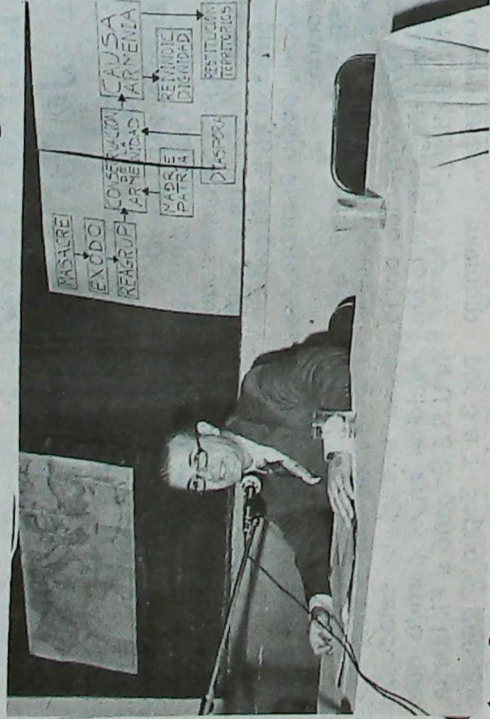
Compañía de Seguros

RIVADAVIA 717 T.E.: 30-1971/0902/2172600
Garantiza asesoramiento integral sin cargo para toda la colectividad armenia, a través de

SEGUROS LAMAS

T.E.: 294-7285/5306 566-7073
- Informes en U.G.A.B

ՀԳՈՎՆՈՐԺՈՒՆ ՆՈԳԶԺՆՈՒ
ՆԱՍԱԽՍՈՊՈՊՈՒՆ
ՎՆՈԳՆԿՆԵՐՆ
ՀԱՅԿ ՇԱՀՆԵԱՆ

[illegible][illegible]

ԱԿԱՌԻՏԱԿԱՆ ԵՐԴՄՆԱՌՈՒԹԵԱՆ
ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ



ներկայութեամբ Յոննաս-
մբ սկստական շարժման
պրոպագանդայի վարչութեան
պ. Թասո Թրիանտափիլի-
սի, Հ.Մ.Ու.Մ.ի Սկստա-
կան Պր. Պր. Պր. Գրիգորեա-
նի 28 մայիսի երեկոյեան Ա-
զատ Մ.Մ. Մրտութեան սը-
նի մէջ տեղի ունեցաւ ըս-
տական երդմնատութեան
թաղութիւնը։

Երդմնի խօսքերով ելոյթ-
ը ունեցան պատասխանա-
ւորելիա յայտացիները, ան-
հերքաբարով սկստական
պատեան ընկերակալ կարեւոր-
աւելութեան մասին։

[illegible]

გამოცემის სახელი

Յոնկատանաբերակ մեր երիտասարդ բարեգամունէի, ճիւղին ԱՐՏԵՍ ու ԽԶՀ օգուտը կը
ծիջըլծենԱնք անժամանակ մահուան տխուր առթիւ, մեր խորին ցականցութիւնները կը
յայտնենք Հանդուգեալի ամուսինին, դուստրին, հօր, եղբայրներուն եւ բոլոր պարագանե-
րուն:

Տիկ. Ռոստ Ծափեման

Տիկ. Ռոսա Ծափինեան
Տէր եւ Տիկ. Անդրանիկ Էքշեան
Տէր եւ Տիկ. Վարդան Ծափինեան
Տէր եւ Տիկ. Հայկ Ծափինեան

Երան, կ'ընէ հետեւեալ նուիրատուութիւնը

Մարտադրամատչե

ZACARIAS DOLABDJIAN
DOCTOR EN MEDICINA
Especialista en Reumatología

Clinica médica · Quiropraxia · Reumatología
Tel.: 253-7316

Comité: 1904 - esp. Acevedo

Estudio Jurídico

Dr. Roberto M. Malkasian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1996 7º "74"

Tel: 35-1632 / 35-9504

443
ZUS

ԵՌԻԿՈՍՈՒՆԻՒՄ ԶԻՆԱՍԱՆ

Ամբողջ ետևորյալսիրոյ մէջ
կ'ապրին ծառ 500 Հայեր, մեծ
մասով Աթուրիէ (Ալիսա) քա-
ղաքը, որ Մակեդոնիոյ Հան-
րապետութեան մայրաքաղա-
քն է եւ կը հաշուէ 7-8 հա-
րիւր հազար բնակչութիւն:
Այլ Հայեր կ'ապրին ետևոր-
յալսիրոյ մայրաքաղաք Պեկերա-
տի մէջ, կամ ինչպէս ետևոր-
յաները կը կոչեն, Պէնդրատ
որ կը նշանակէ «ձերմաղ քա-
ղաք»: Հայեր կ'ապրին Սեր-
պիոյ Հանրապետութեան հա-
մարեայ բոլոր քաղաքներուն
մէջ, ինչպէս Նիշ, Վալիէփո,
Փարաշին, Սկէտոպարեւով,
Թրոիթե-Նուփ
Պէնդրատ:

Մառաթի է աղբյուրն որ ետևողս-
լախան քանի մը հանքապո-
տութիւններու միացումով
կազմուած երկիր է, եւ իւրա-
քանիւնքը ունի իր կառավա-
րութիւնը եւ նորոգիչ իշխանը:
Ետևողսլախան հազար
ծամաննութեամբ եկած են Գե-
մարի (պատմական Անի) շըր-
ջանն, եղբ ետևողսլախա ար-

[illegible]

1887-1888ին երբ Սեւպիա մաս առ մաս ազատագրուեցաւ թրքական լուծէն, քեմալիի գլխավորն Հայոց գաղթն Սեր-պիա մեծ մասով խաթկուած տուրճով զբաղելու համար։ Մաս մը Հոն երթալով իրենց գաւաակներն ալ տարած են նը-կատելով զո անոնց գործը լաւ կերթալը։ Դոն գաղտնիները Հա-րունճակած են իրենց ծնողնե-րուն գործը։ Սուրճի գործին առնէթեր անոնք գբաղած են առեւտրական ալ գործերով ալ։ Անոնց Հիւսիսայն գործը սակայն եղաւ սիւսեով խա-տն ունեցած են։

[illegible][illegible]

RIGAR'S

De 12 a 18 hs.

Tel: 35-1632 / 35-9504

Reportaje al Sr. José Yoghaurdjian

(viene de pág. 2)

al área deportiva. Se trabaja también mucho en la Secretaría de Cultura, sobre proyectos que pronto serán conocidos.

¿Cuáles son sus objetivos personales?

—Mi tarea es seguir luchando. Soy político y casi todas mis ideas se asemejan a las del Presidente; tal vez porque he visto cómo ha trabajado. He aprendido mucho de su persona humilde que está sirviendo a la patria para sacarla de la situación en que está, objetivo que va a lograr. Debemos esperar; no olvidemos que estamos viviendo una democracia, que desde hace mucho no teníamos, y debemos unírnos para luchar por ella. En la Municipalidad, hay gente muy capaz, hombres como Ariel Puebla, Secretario General de la Municipalidad, Carlos Ventureira, asesor del Intendente, o el Subsecretario General, Ricardo Ostuni, que trabajan incansablemente para ayudar no sólo al Intendente y a la Municipalidad sino, por su intermedio, a todos los ciudadanos. Son hombres que trabajan de doce a catorce horas diarias para dar solución a una gran cantidad de problemas. El Intendente es uno de esos hombres que dotado de una gran sensi-

bilidad, trabaja incansablemente para todos aquellos que no tienen muchos recursos. Por todo esto, debemos continuar nuestra lucha y apoyar su gestión de gobierno.

Y, ahora, si Ud. me permite, quisiera agradecer al Semanario SARDARABAD por haberse ocupado de mi persona; es el primer medio periodístico armenio que ha tomado en cuenta mi tarea para darla a conocer. Además, por intermedio de este semanario, quisiera también agradecer a la colectividad armenia los últimos agasajos de que he sido objeto.

Como hijo de armenio, me siento orgulloso de mi origen; por eso es que mi hijo es alumno del Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B.; además me siento honrado de estar en este cargo; no sólo por mí sino por la colectividad.

Mi reflexión final, en este caso para la colectividad, es que me gustaría que todos los armenios se unieran, a pesar de las divergencias políticas. En varios barrios de la capital, que he tenido oportunidad de visitar, hay muchas familias armenias necesitadas; la colectividad armenia tiene la obligación de ayudarlas, de una u otra manera, y para ello debe estar unida.

ARMENIA AL DIA

DEPORTES:

Joren Ohannessian, el crack del fútbol

EREVAN. 24 DE MAYO:

Jorén Ohannessian, mediocampista del primer equipo de "Ararat", de 29 años, ingresó al club "Grigori Sedotv", como miembro honorario.

En este club convencional sólo se admite a jugadores que hayan convertido, por lo menos cien goles, en torneos futbolísticos.

Ohannessian, miembro número 38 de este club de goleadores, convirtió sus tantos 100 y 101 en el partido en el que el ARARAT se enfrentó con el Zenith de Leningrado por la "Copa de

la U.R.S.S.". En este torneo el crack armenio hizo nueve goles; lleva convertidos 82 en los campeonatos nacionales; dos en matches por copas europeas y ocho, integrando la selección nacional.

El 15 de mayo Ohannessian integró la selección nacional en el partido que la U.R.S.S. ganó a Finlandia por 3 a 1. Según el comentarista deportivo Edward Popok, el armenio Ohannessian integra "la pléyade de futbolistas que deleitan con su juego a los espectadores".

Buen papel del "Ararat" en Minsk

27 DE MAYO:

En la capital de Bielorrusia, el equipo local del Dinamo recibió al Ararat de Armenia. Los dueños de casa ganaron por 1 a 0, con un tanto convertido a los 35 minutos del primer tiempo. La sólida defensa del Ararat impidió al Dinamo hacer más goles. En el segundo tiempo, los jugadores armenios pasaron a la ofensiva; demostraron mayor dominio del campo y en dos oportunidades el arquero del Di-

namo atajó fuertes remates. El encuentro fue atractivo, a pesar de la lluvia.

La tabla de posiciones del campeonato nacional es encabezada por el Dnieper, con 15 puntos, seguido del Dinamo de Minsk, con 14. El Ararat tiene 8 puntos. Según el comentarista deportivo Eduardo Popov, "todo indica que el equipo de Armenia mejorará de partido en partido, ya que se trata de un plantel joven que va adquiriendo experiencia".

ENLACE:

ESOUKOURIAN-CUCHIAN
El sábado 19 de mayo por la mañana, en la Iglesia San Jorge de la calle López, contrajeron nupcias Eduardo Esoukourian y Mónica Cuchian. Son sus padres, Krikor y Sima Esoukourian y Nazaret e Isabel Cuchian.

Apadrinaron la ceremonia Rubén Esoukourian y Sima Cuchian.

NACIMIENTO:

ADRIAN E. SAFARIAN
Nació el 22 de mayo por la mañana para alegría de sus padres, Adrián y Liliana Safarian. Son sus abuelos Jalchian y Elena Safarian y Arturo Mary Keshishian.

VIAJEROS:

ISABEL TCHALIAN
Activa integrante de la Asociación Cultural Tekeyan la Sra. Isabel Tchalian, se encuentra actualmente en Pablo, hacia donde parte acompañada por la Sra. Arakelian, para visitar sus parientes de dicha ciudad.

ANIVERSARIO:

HORIGIAN-BALASSAN
Hace unas semanas, cumplieron 55 años de casados el Sr. Vartivar Horigian y la Sra. Dikranuhi Balassan y Horigian.

Veterano miembro de O.D.L.A., el Sr. Vartivar Horigian y su esposa, celebran este nuevo aniversario de casados del cariño de sus hijos y nietos.

CORDOBA:

Nacimiento:

DIEGO SOURENIA
Para alegría de sus padres, Víctor Sourénian y Arabanlian de Sourénian, el pequeño Diego ha cumplido ya unas semanas. Su tío es nuestro colaborador y miembro de la Asociación Cultural Tekeyan Luis Sourénian.

Se necesita

SEÑORA
para atender anciano

LOPE DE VEGA 1614

CAPITAL

Llamar al T.E.: 567-6428

DEPILACION ELECTRICA

Eliminación definitiva del vello

RESERVAR TURNO AL: 612-2319

YA SALIO

"Cocina Armenia e Internacional"

Sepa cómo hacer los platos más tradicionales de la Cocina Armenia e Internacional

Ud. puede adquirirlo personalmente en:
CNEL. NICETO VEGA 4779. CAPITAL.
o por carta, enviando este cupón:



SRES. ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779 (1414) Capital

Solicito a Uds. el envío de 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres) ejemplares de "Cocina Armenia e Internacional"

(táches en que no corresponde)

NOMBRE:
DOMICILIO: LOCALIDAD: CODIGO:
Adjunto cheque N°: del Banco:

Enviar cheques a la orden de SARDARABAD

Valor de la obra: \$ a 400
más gastos de envío por \$ a 20 por cada ejemplar

RIGAR'S

Camisera exclusiva

EL PROFESIONAL LOS RECE
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEdia
BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata